



»Heute Eröffnung«

Zur Eröffnung eines Speisehauses in Tokio wird das ganze Baugerüst mit Anpreisungen und Segenswünschen auf Stoff behängt

“Opening To-day!”

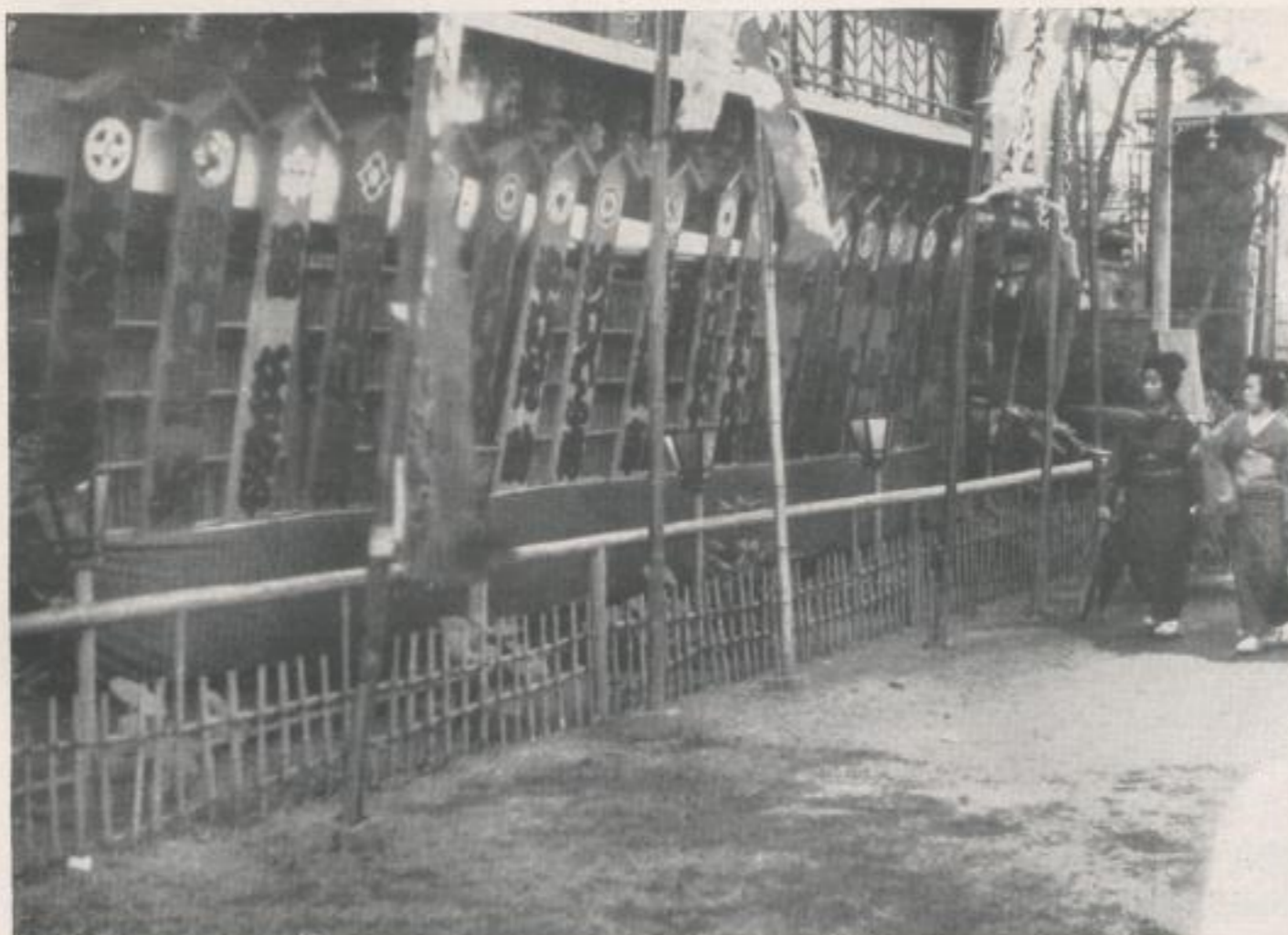
To celebrate the opening of a restaurant in Tokio, the whole scaffolding is hung with announcements and good wishes on pieces of stuff

die furchtbare Verheerungen anrichtete) und neuerdings, da an der Ginza, der Hauptstraße von Tokio Cafés mit Namen wie »Mon Ami«, »L'Amour«, »Nana« und »Montmartre« entstehen, scheint eine Lepape- und Gesmar-Welle im Anzug.

Schwierigkeiten bereitete zunächst die Beschriftung, die, um wirksam zu sein, zweisprachig – Japanisch und Englisch – sein mußte. Die japanische Schrift verläuft, rechts anfangend, von oben nach unten, die europäische von links nach rechts,

territory of magazine graphic art there was a George Grosz-wave which did terrible damage.

The lettering is a source of difficulty, for in order to be effective it must be in two languages—Japanese and English. The Japanese script begin at the right and runs from top to bottom of the page, whereas the European runs from left to right, which gave rise to compository difficulties. To-day Japanese advertising script usually runs horizontally, although it still goes from right to left, which gives



Das Personenverzeichnis auf der Straße

Das japanische Theater macht Reklame durch die Namen der Darsteller, die auf riesengroßen Holztäfelchen vor dem Eingang aufgestellt werden

The program in the street

The Japanese Theater advertises its production by writing the names of the actors on gigantic tablets of wood which are then sat up before the entrance